

D-7144



4 copies.

Political Prisoners

D

7-16

Extract of Proceedings in S. S. D. Court for 9/6/38 19 F. I. R. No. 1200/38 Sta. No. A7639-41

Reg. No. 4/ 7/21243-Sub. well. Procurator

Judge Yoch.

- 8 -

IN HIGH COURT OF APPEAL (C.M.)

Mr. Kum appeared for the C.M.C.

Proceedings:-

Nil.

Decision:-

(Endorsed by Judge Yoch in Chambers).

All accused:- Be released.

Cochien.

C.D. 9.6.16
Q. 15/6
25/6
15/6

S. I. forwarded
D.R. 15/6

D7144

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
CRIME BRANCH HEADQUARTERS

C. 2.

2 6.

1938.

To SPECIAL BRANCH.

Release of Political Prisoner.

Prisoner WONG TUN YUIN (王德潤) Age 27

Native of Shanghai

Last known address 1177/22 Avenue Road

Arrested on 10. 12. 35 Charged with Spreading
subversive propaganda by writings etc

Station No. Bov. A7639 Gaol No. 1530

Sentenced on 24. 12. 35 To 2 years +
6 months imp.

Will be Released on the Morning of 8. 6. 38

5
S
12
10

Consigned

6

1938/6

D 71444

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
CRIME BRANCH HEADQUARTERS

C. 2.

2. 6. 1938.

To SPECIAL BRANCH.

Release of Political Prisoner.

Prisoner TSANG HAI PING (張海萍) Age 24

Native of Szechuan

Last known address 1177 Avenue Road

Arrested on 10. 12. 38 Charged with Spreading
rebellion propaganda by writings etc.

Station No. 101. A764. Gaol No. 1856

Sentenced on 24. 12. 38 To 2 years +
removal exp.

Will be Released on the Morning of 8. 6. 39

S. 1
12/1
7/6

Qin

22/10/41
SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
CRIME BRANCH HEADQUARTERS

C. 2
2. 6. 1938

To SPECIAL BRANCH.

Release of Political Prisoner.

Prisoner TSANG MING Hyong (張明衡) Age 24

Native of Anhwei

Last known address 1177/22 Avenue Road

Arrested on 10. 12. 35 Charged with Spreading
rebellious propaganda by writings etc.

Station No. B. W. P. 7640 Gaol No. 1665

Sentenced on 24. 12. 35 To 2 years
+ 6 months imp.

Will be Released on the Morning of 8. 6. 38

2/1

Amerson

28/10
Part 1/2

POLICE FORCE-GAOL.

MUNICIPAL COUNCIL

Shanghai,

9. 10

1936

To. D. A. D.C. (Crime)

Passed to you
Please.

(Signature)

P. A. to Governor
S. M. Gaol.

D.C. (Sp. Branch),

Information please

Wanted Criminal

P.A. to D.C. (CRIME)

17
10

Particulars
recorded by S. 2.

DBR.

ext. 14/10.

7144
Translation the attached Chinese letter addressed to Com. No. 1856,
Tsang Hai Ping, aged 22, native of Szechuen, E'well Station No.A. 7641,
sentenced to 2 years and 6 months Impr. for "Being concerned in
forming a party to injure the Chinese Republic" from ~~Com. No. 1856~~ Chin
situated at The Y.M.C.A., Tientsin. 天津基督教青年會 美琴

18 14
Brother Hai Ping,

Are you well? Recently I came to Shanghai for some affairs and was anxious to see you if possible, but I was told by the Gaol Authority that you was not entitled to be visited at that time. Anyhow, I hope will look after your own health and do not worry anything else. I am quite well here. I lived two weeks in Shanghai last time for I was very busy here. Yang Bu is studying in the "Lou-gang" Military Training School and Chu Fong is training in Si-an. Please mail me some words through Brother Ziang, for I shall be transferred to Shanghai shortly.

22
From Chin.

Dated 20/8/36.



海 上 華 德 路 第 一 百 四 十 七 號 條

送

Convict No. 1856.

Name: - Tsang Hai Ping.

Native of Szechuan

Age 22.

B'Well Station No. A. 7641.

Sentenced to 2 Years and 6 months.

Crime: - For being concerned in forming a party with intent to injure the Republic of China.

P. A. to D.C. (China)

For your information
in relation thereto.

2/36


P. A. to Governor
S. M. Gaol

送

Name. Tsang Ming Hyoong.

Native place. Anhwei.

Age. 22.

B'Well Station No. A7640.

Date of sentence. 24-12-35

Sentence. 2 yrs. & 6 mths.

Charge. Being concerned
in forming a party
with intent to injure
the Republic of China.

Mrs. Au Lai Dee.

47, Tung Ming Lee,

Hart Road.



上海
華德路第一
四十七號

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
Date 1.7.1936
Date 1.7.1936

February 1 36.

Dear Sarly,

I forward herewith for your information
tabulated statements of three communists arrested
by the Municipal Police on December 10, 1935.
Lists of Communist literature seized and photographs
of the accused are also attached.

4-666 2/2
The three accused were on December 24, 1935,
sentenced to 2½ years' imprisonment each by the
Second Branch of the Kiangsu High Court.

Yours sincerely,

HD

Monsieur R. Sarly,
Chief of the Political Section,
French Municipal Police.

HD

February 1

36.

Sir,

I have the honour to forward herewith for your information tabulated statements of three communists arrested by the Municipal Police on December 10, 1935. Lists of Communist literature seized and photographs of the prisoners are also attached.

The accused were on December 24, 1935, sentenced to 2½ years' imprisonment each by the Second Branch of the Kiangsu High Court.

I have the honour to be,

Sir,

Your obedient servant,

722

Deputy Commissioner
(Special Branch)

Chief of the Bureau of
Public Safety,

Shanghai City Government.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE

Section 2, Special Branch

REPORT

Date January 31, 1936.

Subject Case against three communists arrested on December 10, 1935.

Made by D.I. Kuh Pao Hwa

Forwarded by

D.B.R., D.I.

Regarding the case against the three communists arrested by the Municipal Police on Avenue Road near Hart Road and at No.22 Lane 1177, Avenue Road on December 10, 1935, which was concluded on December 24, 1935, when they were sentenced to 2½ years' imprisonment each, I forward herewith tabulated statements and copies of photographs of the accused, lists of the literature seized, and a draft of a covering letter to the French Police and Public Safety Bureau relating to these arrests.

Kuh Pao Hwa

D. I.

Deputy Commissioner (Special Branch).

Bubbling Well.

Wong Tuh Yuen (王德元).

Honan

24.

Male.

2 years and 4 months.

3 months.

Unemployed.

Nil.

Kaifeng, Honan.

7.40 a.m. 10/12/35 on Avenue
Road near Hart Road.

Being a communist.

2½ years' imprisonment on 24/12/35.

Arrested at the above time and place by the
Municipal Police for being in possession of a quantity of
Communist literature. A further quantity of communist
literature was found at his home, No. 22 Lane 1177, Avenue Road,
where two other accused Tang Kien Yewng (唐健永) and Tang
Hai Ping (唐海平) were arrested.

Bubbling Well.

Tsang Ming Hyseng (張明衡).

Anhwei.

21.

Male.

About 6 months.

2 months.

Unemployed.

Nil.

Feng Yang (馮揚), Anhwei.

9 a.m. 10/12/38 at No. 22, Lane 1177,
Avenue Road.

Being a communist.

2½ years imprisonment.

Arrested at the above mentioned time and place
where a quantity of communist literature was seized.

Bubbling Well.

Tsang Kai Ping (張海平).

Szechuan.

21.

Male.

About 1 month.

About 1 month.

Unemployed.

Nil.

Kwang Yuan, Szechuan.

1 p.m. 10/12/35 at No.22 Lane 1177
Avenue Road.

Being a communist.

2½ years' imprisonment.

Arrested at the above mentioned time and place
by the Municipal Police. Accused was found in possession of
communist drafts.

送

唐斯南
海謙藥廠

劉桂

Mr. TSANG Tsi Ziane,
c/o Lieu Cha, Sing Chien Medical Shop,
Fue Messeanette.



上海
華德路第一百四十七號
械

Convict No. 1856
Tsang Hai Ping age 21
Native--Szechuen
Bubbling Well A-7641
Sentence 2 yrs & 6 mths.
imprisonment for "Being
concerned in forming a
party with intent to injure
the Republic of
China" on 27-12-35.



上
海 華 德 路 第 一 百 四 十 七 號

Mr. Wong Yee Yee
Shanghai Library School,
Tsoong Kiang Road, Shanghai.

GENERAL POST
REGISTRATION

7144

1 36

送

楊樹浦龍江路上海圖書學校
王涇俠君收

Convict No. 1856
Tsang Hai Ping age 21
Native--Szechuen
Bubbling Well A-7641
Sentence 2yrs & 6 mths
for "Being concerned in-
tent to injure the Re-
public of China" on
27-12-35.

送

上海華德路第一百四十七號械



上海華德路第一百四十七號械



上海華德路第一百四十七號

11

REG'D.
D. 7144
11 36

Mr. Joo Dzung Ziang
Artistic School,
Market Road, French town.

送

法租界華市美術学校
胡成祥

Convict No. 1530
Wong Tuh Yuen age 24
Native--Honam

Bubbling Well A-7639
Sentence 2 years & 6 mths
for "Forming a party to
injure Chinese Republic"
on 27-12-35.

Jan 1936
Vol. 36

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE

H.C.R.J.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE

FILE NO. REG. 1935

No. S. B. D.

Special Branch 8 Dec. 1935

REPORT

Date December 31st, 1935

Subject ... Resume of Case against members of Chinese Communist Youth League -

6978

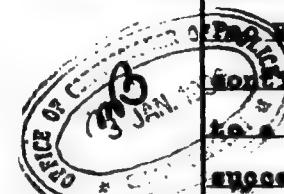
Made by D.S. Jones

Forwarded by

O.B. Ross O.R.

The Chinese Communist Youth League, an important branch of the Communist Party wherein budding communists are taught the fundamentals of communism before becoming eligible for membership in the Party itself, has not escaped the repressive measures put into force by the Police of the three Municipalities in an effort to stamp out the communist menace in this city. The Municipal Police have done much to prevent communism from assuming dangerous proportions in the International Settlement. Between September 16 and 17, 1935 some eight communist suspects, the majority of whom were found to be connected in some capacity or another with the Chinese Communist Youth League, were arrested in the Settlement and subsequently extradited to the Chinese authorities. Since this series of arrests were made the efforts of the staff of this Section to checkmate the activities of subversive elements in our midst have continued unabated and are still producing good results.

After a great deal of preliminary investigation work information was obtained on November 27, 1935 by E.D.S. 155, attached to this Section, that agents of the Chinese Communist Youth League were carrying out subversive propaganda work in the North Szechuan Road area of the International Settlement. Such facts as were known to him he reported to his superior, D.I. Kuh Pao Hwa, who throughout the case advised as to the best means of continuing enquiries and materially assisted in bringing the case to a successful conclusion. On November 28th the first real success was met with when C.D.S. 155 tracked to his lair at No. 42/961 North Szechuan Road a Communist suspect named WONG TUE YUIN (王德寅) (1st accused). This man he continued to keep under observation and by closely watching his movements was enabled to



SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT

..... Station,
Date, 19

Subject

Made by Forwarded by
(2)

locate the address - at no.22/1177 Avenue Road, of another suspect named TSANG MING HYOONG (張明衡) (2nd accused). Without taking any hasty action likely to jeopardise the success of a case so well begun C.D.S. 155 continued to maintain strict vigil. The address, given above, of TSANG MING HYOONG was discovered on December 3. A few days later TSANG was observed to be in the company of a person who was later found to be a communist named TSANG HAI PING (張海萍) (3rd accused). C.D.S. 155 continued to observe the doings of the inmates of House No.22/1177 Avenue Road and at about 7.30 a.m. on December 10, 1935 he saw the 1st accused leave the premises carrying a parcel. He followed at a discreet distance, but the suspect became aware that he was being shadowed and made a bolt for freedom along Avenue Road. The Chinese detective sergeant sped after him in hot pursuit and after a short but stern chase was able to effect his arrest. He was then taken to Bubbling Well Station, where the parcel was examined and found to contain communist literature. A quick raid carried out by the Municipal Police at No.22/1177 Avenue Road led to the arrest on the premises of TSANG MING HYOONG, the 2nd accused, and also brought about the seizure of a considerable quantity of communist literature.

D.S. Jones and D.S.I. SHIH SZU CHEW from the Special Branch attended the Station and closely interrogated the accused regarding their communist affiliations. On the advice of D.S. Jones a watch was maintained on the premises at No.22/1177 Avenue Road. Justification for this course of action was seen in the arrest, a few hours later, of the 3rd communist suspect, TSANG HAI PING. On being searched the latter was found to be in possession of certain communist documents which he had undoubtedly

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT

Station,

Date 19

Subject

Made by Forwarded by
(3)

intended delivering to either the 1st or the 2nd accused. All three accused were closely interrogated by D.S. Jones and D.S.I. SHIH and statements taken from them.

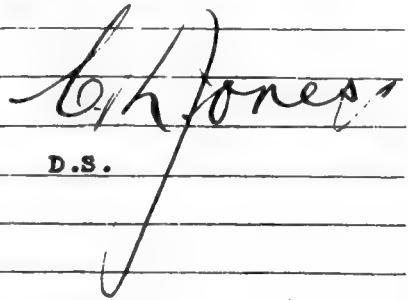
The three accused appeared on remand before the 2nd Branch of the Kiangsu High Court on December 24; each receiving sentence of 2 years and 6 months imprisonment.

It should be mentioned once again that it was due to the good work of, and the initiative displayed by, G.D.S. 155 Pan Tsoong Ngoh, that the three arrests and the seizures of subversive literature were made possible.

Recommendation
papers are
file in C/A
under S/B
No. S 7144.

D.G. Special Branch

D.S.



D.S. (Signed)
Information and kindly pass to
Acting Commissioner of Police. 

5-2 JAN. 1949

D.T. (Special Branch)

7/44
7/44

"B"

1200/35.

B'Well
December 25th. 35.

4.

52.

18/12/35. 24/12/35.

Court.

The three accused appeared at Court on 18/12/35 and were remanded until 24/12/35 for judgement.

Decision:

Included
in D.L. 27/3.
Luk 37/2

Wong Tuh Yuin: "Two years and six months imprisonment."
Tsang Ming Hyoong: -do- -do-
Tsang Hai Ping: -do- -do-

Mak.
Sen. Det.

D.T. Section.
D.S.
C.D.C. 207.

D.D.O. "B"

D.C. S.B.
information. These individuals
were arrested on information
supplied by C.O.S. 156.

27/12/35
Mak.

27/12

Section 2, Special Branch

December 27, 1935.

Communist Propaganda - Prosecutions

The case against three communist suspects who were arrested by the Municipal Police on December 10 (vide I.R. 11.12.35) was concluded in the Second Branch Kiangsu High Court on December 24 when they were each sentenced to 2 years and 6 months imprisonment.

4 copies 300 2.50

File No. 2 7141

Extract of Proceedings in S. S. D. Court for 24/12/35 19 F. I. R. No. 1200/35 Stn. No. A.7639-41

Reg. No. 7/21243-5

Attn. Bubb-Well Procurator Ling

Zau, Chow
Judge & Tsiang

Sheet No. 7.

IN THE SECOND BRANCH KIANGSU HIGH COURT P.M.

Mr. T.S. Lea appeared for the S.M.Council.

JUDGMENT ONLY.

Proceedings.

Decision.

CDYU:

Each 2 years & 6 months impt. for being concerned in forming a party with intent to injure the Republic of China.
Communistic literature confiscated.

J.S.R.
27/12

Extract of Proceedings in S. S. D. Court for 18/12/3819 F. I. R. No. 1200 Sta. No. 47639-41.

Reg. No. 7/ 21243-5 Stn. Bub-well. Procurator Hoong. Judge Guo Guang Hoong

Sheet No. 3

Charge

Communistic Propoganda. Contr. to Art. 2 Sec. 2 and Art. 6 of the Law Governing Extra Intended to injure the Republic of China.

For that they at Shanghai on the 10/12/38 did spread rebellious propoganda by writings and propagate a doctrine irreconcilable with the Three Peoples Principles with intent to injure the Republic of China.

W.H.

Reg. No. 7/21243

Stn. B'wall

Procurator Tsoong

Judge Zau Chow
Tsiang.

Sheet No. (4)

HIGH COURT A.M.

PROCEEDINGS. Mr Kum appeared for the Shanghai Municipal Council.

Mr Kum:- (Case recutlined for Judge Zau)

during the period of remand the 3rd accused was taken to the house on Avenue Road and the Chief Tenant there stated that he had seen the 3rd accused there on two occasions. All the papers seized at the house and on the accused are of a Communistic nature.

1st Accused:- I know nothing about these papers. They were given to me by a man named Wong. I was carrying a parcel when I was arrested. I was told to take it to the Corner of Hart and Ave Foch where I was to give it to a man who would be there with a book in his hand. The papers in this parcel were not to be distributed. I live with the 2nd accused. He did not give me the parcel. I moved to his home on the 10/12/35 7/12/35. I took this small box into the house. The large box is also mine, but when I took it to the house it was full of clothes. I do not know anything about Communists. In August I came to Shanghai from Nanking and met a man named Tsung who took me to a house in Taku Road. It was there he introduced me to a man named Wong. Later I moved to a house on Wuting Road. Wong asked me to join the Anti-Japanese Society. He never mentioned Communism to me. I never actually joined the society. I have carried papers for Wong on about six occasions. When Wong had no money with which to pay rent he introduced me to a house on North Szechuan Road and then on the 7/12/35 he took me to the home of the 2nd accused on Avenue Road. I admit that I signed this statement produced in Court. I do not know what office the 2nd accused holds in the Communist party.

Reg. No.

Stn.

Procurator

Judge

SHEET NO. (5)

2nd accused:- I am not a member of the Communist Party. I admit that I joined the Anti Japanese Society. I came to Shanghai to meet a man named Pah who was formerly a fellow student of mine. Pah had a friend named Wong to whom he introduced me and Wong took me to the house on Avenue Road. Wong asked me to join the Anti Japanese Society but I never definitely gave my consent. Wong used to come to me about once a week and talk to me about China's troubles. Wong showed me some papers which I read but they were not of a Communistic nature. I never distributed any of these papers. The 1st accused was introduced to me by Wong. The 1st accused asked me if he could live there as he had no where else to go. I never handed the parcel to the 1st accused. Wong gave it to him. The large box is not mine. This small wooden box was brought to the house by the 1st accused. The keys are mine but I did not know that one of them opened this box. I never joined the Communist Party. Wong did not tell me that the Anti Japanese Society was a Communist party. I do not know the 3rd accused at all. I do not know why he came to the house on the date in question.

1st accused:- I do not know the 1st accused and have never seen him before.

3rd accused:- I am not a member of the Communist Party. I do not know the 1st or the 2nd accused. I was living at No 245 Tsepoo Road. On the 9/12/36 I was given two letters, one of which was to be delivered to the Fudan University and the other to the home of the 2nd accused. Whilst living at the house on Tsepoo Road I became a member of the Anti Japanese Society. The name on the letter to be delivered to the university is a false name but I was told to leave the letter there. I was only looking in the window of the house on Avenue Road when I was arrested. I did not knock on the window. I do not know the contents of these letters. This letter

Reg. No.

Stn.

Procurator

Judge

S. T. NO. (8)

was also found in my possession. I do not know the contents as I had not read it. The letters and the booklet were given to me by a man named Lu. The letters were not given to me by a man named Ting. I am a member of the Anti Japanese Society but I do not know the 2nd accused. I have never distributed any pamphlets.

SUMMING UP.

Procurator:- The papers and booklets seized in this case are the same as papers seized in other Communistic cases. In my opinion there is sufficient evidence to convict the accused.

DECISION. Pleadings closed. Judgement on the 24/12/35 2.00 p.m.

J.W.T.

J.C. S.B.

Information & favour of return.

J.W.T.

J.B.L. 20/12.

Extract of Proceedings in S. S. D. Court for 11/12/35 F. I. R. No. 1200/35 Sth. No. 47639-41

Reg. No. 7/21243-5

Sth.

Bub-well, Procurator

Judge Yoch

Accused

1. Wong Tuh Yuin () " age 24. unemployed.
2. Tsang Ming Hycung () " 21. do.
3. Tsang Hai Ping () " 21. do.

Charge

Application is hereby made for the detention of the above named who were arrested at (1) Avenue Rd at 7.40 a.m 10/12/35, (2) House 22 Lane 1177 Avenue Rd at 8.30 a.m. 10/12/35 and (3) at 1 pm 10/12/35 at Lane 1177 Avenue Rd on suspicion that they are concerned in committing offences against the Internal security of the State vide Art. 76 & 101 of the C.C.C.

Proceedings

Mr Kum for S.M.R.

Mr Kum:- The 3 accused are suspected of being connected with Communists and the Police ask for them to be detained for one week for further enquires. C.D.S. 155 attached to the Political branch got information that there were Communists at 1177/22 Avenue Road and on the morning of the 10/12/35 at about 7.30 a.m. he saw the 1st accused leave the house with a parcel in his hand, and proceed to go west. The detective therefore followed him and when near Hart Road, the 1st accused became aware that he was being followed and tried to run away so he was immediately arrested and on the parcel being opened found it contained 215 copies of "Truth of Youth Newspaper". The 1st accused said that it was the 2nd accused who told him to take the parcel to Hart Road where someone with a book in his hand would come and take delivery of the parcel. He then took the detective to 1177/22 Avenue Road where the 2nd accused was arrested and in a box found in the house were found some more papers of a Communist nature. The room had been rented by the 2nd accused 3 weeks ago and on 7.12/35 the 1st accused went to live with him. On the 2nd accused was found a key which fitted the lock of the box. Detectives were left at the house and at 1 p.m. the 3rd accused was seen to knock at the window of the house and so he was also arrested. On the 3rd accused was found some Communist papers and 2 letters which he said he had been asked to deliver to the Futan University. On arrest the 3rd accused said he went to see house with the intention of renting a room. He said he had been sent by Ting Ling Sung to deliver the letters, and that Ting lived at 243 Tsepoo Road. The house at Tsepoo Rd was visited and the chief tenant said that

He under 44
11/12/35

Extract of Proceedings in S. S. D. Court for

19 F. I. R. No.

Stn. No.

Reg. No.

Stn.

Procurator

Judge

Sheet No. 2.

Ting had moved on 2/12/35 and do not know where he had gone to. The papers found and the 2 letters are being translated and all the accused have made written statements. (handed to Court).

C.D.S. 185:- I got information that there were Communist living at 1177/22 Avenue Rd and so kept watch on the house and at 7.45 a.m. on 10/12/35 I noticed the 1st accused leave the house with a parcel in his hand and he proceeded to go West. I followed him but he became aware that he was being followed and tried to run away near Hart Rd. The papers in the parcel contained papers of a Communist nature.

C.I.C. 207:- On the 1st accused being arrested he took us to 1177/22 Avenue Rd where the 2nd accused was found in bed and he was thereupon arrested. Communist papers were found in a box in the house and taken to the station. 1 key was found on 2nd accused which fitted the box containing the papers. Key for room on 2nd accused same as key on 1st accused.

C.I.C. 38:- At 12.45 p.m. the 3rd accused came to the house in Avenue Rd and he was seen by me to push at the window. When asked for his reason he said he came to see the house with a view to renting a room, but there were no notices to let for this house and so I arrested him. He had a letter in his hand and one in his pocket and also some small pieces of paper.

2nd acc:- I live at this house in Avenue Rd. I have not joined the Communist party. The box was left in my keeping by a friend and I filed a key to fit the box. Nothing was found in me except a letter which I picked up near Sincere's on 5/12/35. It was a letter to draw \$15. from a shop in Foochow Rd. I went there to draw the money but was told that there must be a shop besides the signature and so I got a shop made. Then I went there to draw the money again but was told it was no use, as the shop was too new. I moved into the house on 7/

Extract of Proceedings in S. S. D. Court for

19 F. I. R. No.

Stn. No.

Reg. No.

Stn.

Procurator

Judge

Short No. 3.

and the 1st accused was introduced to me by a friend named Wong, who asked me to keep the box for him but he gave me no reason why he wanted me to keep to box for him.

1st acc:- A man named Lung introduced me to a man named Wong who afterwards took me to live with the 2nd accused as I had no where to live. On the morning of 10/12/35 I was told to go with a parcel to corner of Hart Rd and Avenue - ch where I would meet a man with a box in his hand and I was told to deliver this parcel to the man who would approach me. I do not know the contents of the parcel. I came to Shanghai with no money and met Lung who said he would find me a place where I could live and get some food. He first took me to a house in Toku Rd where I stayed for about one month and then I was taken to a house in Carter Rd and from there to another house in Tuting Rd. This man Lung belonged to an Anti Japanese Party but his doings were very secret. I was not asked to join the Communist Party. I did know the 2nd accused until I went to live with him on 7/12/35.

2nd acc:- I met this man Wo & about once a week and he told me that the 1st accused had no where to live and that he was a member of the Anti Japanese Society.

3rd acc:- It was through the recommendation of a man named Lu Tsoong ling that I came to Shanghai to live with Ting Ling Lung. Lu asked me to join the Anti Japanese Society but I did not understand the purport of same. I was not allowed to go out of the house. On 9/12/35 I was given 2 letters to take to the house in Avenue Road. I had never seen the 1st or the 2nd accused before. I have not joined the Communist Party and I was not told that the Anti Japanese Society was the same the Communist Party.

To be detained till 18/12/35 9 a.m.

Decisn

L.R.F.

J.H.

13 Dec 1935

DS. S.B.
Information.

DS. Jones / attach to file. S.R. 13/12.

December 13

35.

My dear Steptoe,

I forward herewith for your information copies of statements of three Chinese communists who were arrested by the Municipal Police on December 10, 1935, together with lists of the literature seized on their persons and at their home, House 22, Lane 1177 Avenue Road, and a few spare copies of the handbills in Chinese.

When going over the lists of literature seized, if you desire to have further information about the contents of any particular document or handbill, kindly let me know and I will arrange to send you a translation.

Yours sincerely,



H. N. Steptoe, Esq., ✓

H.B.M. Consulate-General.

Mr. Uyeda, Japanese Consular Police. ✓

Mr. Van den Berg, Netherlands Cons. General. ✓

Mr. R. Sarly, French Police. ✓

Captain Boone, U.S.M.C. Corps. ✓

Major A.K. Ferguson. ✓

D.S. Jones.



16/12

Copy for D.C (Special Branch)

"B"

1200/35.

B'Well

December 12th. 35.

2.

52.

A.M. 11/12/35.

Court.

9-15am.-10-10am. 12/12/35.

Finger Print Office.

The three accused appeared at Court on 11/12/35 and were remanded in custody until 18/12/35.

On 12/12/35 they were removed to the studio and photographed.

A translation of the documents found on the person of the 3rd. accused when he was arrested has now been received from Special Branch (S.I.) and is forwarded for information.

As
Supt. Det.

D.D.O. "B"

D. S. Watson
D.S.
C.D.C.207.

18B 12/12

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE E.D. REGIS.

CRIME DIARY.

B. D. 7/10/35

Division.

B'Well

Police Station.

December 10th, 1935.

1200/35.
Crime Register No.

Diary Number 1.

(Sheet No. 1.)

Nature of Offence:— 52.

Time at which investigation begun and concluded each day	8-15am.-9am. 1pm.-1-30pm. 2-30pm.-4pm. 10/12/35.	Places visited in course of investigation each day.	Lane 1177 Avenue Road. Lane 1177 Avenue Road. Lane 961, 42 N/Szechuen Rd. No. 243 Tsepoo Road.
--	---	---	---

RECORD OF INVESTIGATION.

Place or description of premises.	Lane 1177, House 22 Avenue Road.	
Time and date of offence.	7-40am. on 10/12/35.	
" " " reported.	7-45am. on 10/12/35.	
Name, occupation and address of complainant.	S.M.P.LICE.	
Number of criminals with full individual description.	<p>1. Wong Tuh Yuin (王徒印) aged 24, native of Honan, S/unemployed, Lane 1177, house 22 Avenue Rd.</p> <p>2. Tsang Ming Hyoong (張明衡) aged 21, native of Anhwei, S/unemployed, Lane 1177, house 22 Avenue Rd.</p> <p>3. Tsang Kai Ping (張海平) aged 21, native of Szechuen, S/unemployed, N.P.A.</p>	
Arrests.	Three by detectives.	
Classification of property stolen.	Nil.	Value \$
Classification of property recovered.	—	Value \$
In cases of Murder or Suspected Murder points (a) to (d) should be answered.	<p>(a) Time and date body was discovered.</p> <p>(b) Position, appearance and marks on body.</p> <p>(c) Apparent cause of death.</p> <p>(d) Motive if known.</p>	
Full Details of Method used in Committing offence.	—	
In cases of Larceny, housebreaking etc., all the points (e) to (i) should be answered, if known. In all cases in which there is fraud, the false pretence and the character assumed by the suspect should be fully described.	<p>(e) Mode of entry, including manner of approach to premises.</p> <p>(f) Means used (tools etc.)</p> <p>(g) Character assumed by criminal, and story told, etc.</p> <p>(h) Mode of transport and description.</p> <p>(i) Peculiar act (poisoning dog, partaking of food etc.)</p>	

- (j) What staff employed on premises?
- (k) Are they all "old" servants?
- (l) If not, what was their last employment and for how long?
- (m) What was their "character"?
- (n) If any suspicion attached to any of them and if so, which one and for what reason?
- (o) Are old servants suspected?
- (p) Are friends and visitors above suspicion if not, who is suspected?

Do not apply.

Remarks

(Any outstanding or peculiar feature to be commented on by investigating officer)

Acting on information to the effect that persons in possession of communistic literature were residing at House 22, Lane 1177 Avenue Road, C.D.S.155 attached to Special Branch (S.B.) waited outside that address on the early morning of 1st. 10/12/35 and at about 7-35am. observed the accused leaving and in possession of a paper parcel.

He followed this accused West on Avenue Road with the intention of discovering his destination, but on reaching Avenue and Hart Roads the 1st. accused realised that he was being followed and started to run. He was pursued and arrested, then brought to this station, where the parcel was found to contain the following:

215 copies of "Truth of youth newspaper"
110 copies of "Truth of youth booklets."

(For full translation and description, see the attached list.)

He stated that the above papers had been given to him by a male Chinese with whom he lived at House 22, Lane 1177 Avenue Road (2nd. accused) with instructions to proceed to the corner of Hart Road and Avenue Yoch, where he would be approached by a male Chinese to whom he would deliver them. (Copy of statement attached.)

C.D.S.155,142, C.D.C.207 and the undersigned were then led by the 1st. accused to the address on Avenue Road, where the 2nd. accused was found to be occupying a ground floor back room.

A search of the room resulted in the finding of various pamphlets and books of a communistic

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

CRIME DIARY.

CRIME REGISTER No:— 1200/35.

Division.

Police Station.

19

Diary Number:— 1/sheet 3.

Nature of Offence:—

Time at which investigation begun and concluded each day		Places visited in course of investigation each day	

RECORD OF INVESTIGATION.

nature as described on the attached list.

Enquiries from the chief tenant show that the 2nd. accused engaged the room about three weeks prior to this date and that the 1st. accused came to reside there on 7/12/35.

When questioned, the 2nd. accused stated that the boxes in which the literature/were the property of the 1st. accused and that he had brought them with him when he came to reside there on 7/12/35. He also denied knowing their contents, but a key found on his person fits one of the boxes, which was locked when the search was made. (Copy of statement attached.)

D.S.Jones and D.S.I. Shih Szu Chen attended from Special Branch when informed of the arrests at 9am.

The seized documents were removed to the Special Branch for translation and C.D.C.38 was left to guard the address on Avenue Road.

At 1pm. on 10/12/35 the 3rd. described accused called at house No.22, Lane 1177 Avenue Road and was seen by C.D.C.38 to be tapping on the window which opens into the lane. He was accordingly arrested and when searched was found to be in possession of various papers of a communistic nature which have not yet been translated.

He stated that the papers had been given to him by a male Chinese named Ting Ling Sung (丁林生), with whom he had resided at No.243 Sheyee Road, with the intention

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

CRIME DIARY.

CRIME REGISTER No:— 1200/35.

Division.
Police Station.

19

Diary Number:— 1/sheet 4.

Nature of Offence:—

Time at which investigation begun and concluded each day		Places visited in course of investigation each day	

RECORD OF INVESTIGATION.

to leave them at the Fu Tan University, Kiangwan, where they would be called for.

He states that when he was arrested he was seeking to rent a room and that the 1st. and 2nd. accused are unknown to him.

He states that he has no home and that the present address of the man from whom he received the papers is also unknown.

No.243 Taepoo Road was then visited by the above mentioned detectives and it was learned from the chief tenant that the 3rd. accused and another male Chinese had resided there for one month and had left there on 2/12/35. On 3/12/35 a student named Zee Wei Tsing () occupied the room and the chief tenant stated that he appeared to be friendly with the 3rd. accused and the other occupant.

This student was present when the visit was made, but denied knowing the 3rd accused and states that he only met him when he was moving in his furniture.

The room was searched, but nothing of an incriminating nature was found.

Acting on further information supplied by C.D.S.156 to the effect that the 1st. accused had resided at Lane 261, House 42 N/Szechuan Road until a few days prior to his arrest, and suspecting that an accomplice might still be living there, this address was also visited, but

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

CRIME DIARY.

CRIME REGISTER No:— 1200/35.

Division.

Police Station.

19

Diary Number:— 1/sheet 5.

Nature of Offence:—

Time at which investigation begun and concluded each day	Places visited in course of investigation each day

RECORD OF INVESTIGATION.

without result. (Statement by the 3rd. accused is attached).

All three accused will appear at Court on 11/12/35 when a Writ of Detention will be applied for in order to enable enquiries to be completed.

copies of statements
detached & taken
by D.S. Shih.
Attached Ad
Fernwich.
JDR 14/12.

Ad
Sen. Det.
D.D.O. "B"

R.F. Watson

D.S.
C.D.C. 207.
C.D.C. 38.

DC. SB
Information.
JDR 14/12.

Officer in charge "Special Branch".

Bubbling Hill Station.

Wednesday

December 11, 5.

Arrests.

At about 7.30 a.m. on the 10-12-35 C.O.C. 155, Special Branch, (S.1), acting upon information received, arrested one named Ong Tuh Yuen, after he had left premises No. 1177/22 Avenue Road, and who upon being searched was found to be in possession of a parcel containing 215 copies of "Truth of Youth" newspaper, and 110 copies of "Truth of Youth" booklets, communistic literature. Acting upon information given by the above named person detective visited 1177/22 Avenue Road and there took into custody one named Tsang Ning Hyoung, and seized various pamphlets and books of a communistic nature. At 1 p.m. C.O.C. 38 who had been left to watch the premises observed one named Tsang Kai Wing knocking at the window of the above mentioned premises. He was taken into custody and upon being searched was found to be in possession of various papers of a communistic nature. All three accused will appear at Court on the 11-12-35 when a writ of detention will be applied for in order to enable enquiries to be completed. (See Crime Register No. 1200/35).

Motor Cycle Patrol.

P.S. 312 Coleman in charge of motor cycle B.26 patrolled Extra Settlement Roads between 7-11 a.m. and 3-7 p.m. on the 10-12-35, no reports, no arrests.

P.S. 322 Wilson in charge of motor cycle B.31 patrolled Extra Settlement Roads 11a.m. - 3 p.m. and 7-11 p.m. on the 10-12-35, no reports, no arrests.

P.S. 216 Shearer in charge of motor cycle B.40 patrolled Extra Settlement Roads between 11 p.m. on the 10-12-35, and 7 a.m. on the 11-12-35, no reports, no arrests.

Search Party
Panel Van
Kwai Po.

P.S. 174 Knowles in charge of an armed search party operated on the various roads and alleyways in the district between 10-11 noon on the 10-12-35, having searched 5 trams, 4 motorcars, and a number of pedestrians, no reports, no arrests.

Search Party
Kwai Po.

P.S. 174 Knowles in charge of an armed search party operated on the various roads and alleyways in the district, between 7-9 p.m. on the 10-12-35, having searched 8 trams, 5 motorcars, 3 buses and a number of pedestrians, no reports, no arrests.

Blizard
Officer in charge.

List of literature seized on person of the first accused, Wong Tuh Yuin

1. The 1st and 2nd pages of the "Truth of Youth Newspaper", issue No.108 dated 5/12/35 containing the following headings:-
 - A) Japan despatches her military, naval and air forces to North China; the autonomy in North China will "carry out" force.
 - B) Occupation of Fengtai and Peiping railway stations by Japanese troops.
 - C) Japanese Imperialists announce that their troops have entered North China with the approval of Gen. Chiang Kai Shek.
 - D) Struggle for emancipation of the colonial nations; Egyptian masses stage armed demonstration.
 - E) Italian workers in East Africa oppose the invasion of Abyssinia by Italy.
 - F) Red troops advance towards Hunan.
 - G) A cartoon depicting a Japanese holding a map of China and bearing the characters "Japanese Imperialists to swallow China".105 copies
2. The 3rd and 4th pages of the "Truth of Youth Newspaper", issue No.108 dated 5/12/35 containing the following Headings:-
 - A) The successful strike of the ricksha pullers of the Wong Kee Ricksha Co. in Chapei.
 - B) The successful strike of the ricksha pullers in Nantao.
 - C) Workers of Mayar No.6 Factory stage strike to oppose reduction of wages by 15%.
 - D) Female workers of Euen Chong Cotton Mill stage ~~strike~~ "Tai-kung" strike to demand increase in wages.
 - E) Strike of the Chapsi ordure coolies.110 copies
3. "Truth of Youth Booklets" containing a song in commemoration of the Canton Uprising and the following cartoons:
 - A) depicting labourers being slaughtered by Chiang Kai Shek on April 12, 1927,
 - B) depicting Gen. Chu Pei Tuh being driven out by communists from Nanchang during the riot in Nanchang.
 - C) depicting the Canton Uprising.
 - D) depicting people being slaughtered by Wang Ching-wei
 - E) depicting people holding/meeting in commemoration of the Canton Uprising.
 - F) depicting workers leaving their factories and soldiers holding up their arms ~~and~~ (at the side of this cartoon are inscribed the characters "Suspend work, suspend training and suspend study and resist Japan").110 copies

At the end of each of these booklet is appended a map showing the distribution of red troops throughout China.

List of communist literature seized
at No. 22, Lane 1177, Avenue Road,
on December 10, 1935.

1. Handbill purporting to emanate from the "National Salvation News Agency" urging the people to contribute funds to the said agency. 20 copies.
2. One receipt of the above mentioned agency. One copy.
3. Handbill entitled "manifesto opposing the so-called autonomous movement in North China and supporting armed protection of North China," dated 27.11.35, purporting to emanate from the Central Propaganda Department of the Chinese Communist Youth League. 50 copies
4. Handbill dealing with the 18th anniversary of the October Revolution, dated 7.10.35, purporting to emanate from the Propaganda Department of the Chinese Communist Youth League. 40 copies
5. Handbill entitled "Present Political Situation and the duties of the Youth League of Kiangsu." dated 10.11.35, purporting to emanate from the Kiangsu Provincial Committee of the Chinese Communist Youth League. 40 copies
6. "The Truth of Youth Newspaper", issue No. 108, dated 5.11.35, dealing with the situation in North China. 300 copies.
7. "Truth of Youth Booklets No. 2, " containing songs and cartoons dealing the Canton uprising. 230 copies.
8. A list of communist literature ~~shutxim~~ dispatched to communist sections. One copy.
9. Handbill entitled "Manifesto of Chinese Students Self Salvation Society," dated 18.11.35, urging students to join the said society. 4 copies.
10. Unused forms for recording literature dispatched. 30 copies
11. One packet of old communist publications consisting of the following:-
 - (a) Book: "12th Conference of Communist International"
 - (b) Book: "The Bolshevik Party from 1903 to 1933."
 - (c) "Red Flag Weekly", No. 63, Jan. 1934.
 - (d) Booklet "Stories of Youths in Soviet Districts", dated 1933.
 - (e) Booklet "Conversation with 19th Route Army Soldiers", dated 1932.
 - (f) Booklet "Stories of Anniversaries", 1934.
 - (g) Booklet "The Struggle", 1934.
 - (h) Book: "Problems of Leninism", 1932.
 - (i) Book: "Childishness of the Leftist Party." (translation from Russian).
12. "The People's Livelihood", issues 2 and 3 (not consecutive), contained in a wooden box. The box is marked "1933". Yingtan Young (1933), No. 3 of the Communist Party, 1933.
13. Two small note books containing a register of members and a register of members of the Communist Party.

14. A packet of drafts of articles published in the Truth of Youth Newspaper and of some of the handbills mentioned above.
15. 23 sheets of unused stencil paper.
16. 3 stencil pens.
17. 2 large Chinese pens and 2 drawing pens.
18. Two round bronze badges, one bearing the characters "Lei Tsuen" (Fine Arts College), and the other bearing the figure "49."
19. Two long enamelled badges:-
(a) bearing the inscriptions: "Honan Provincial 4th Middle School."
(b) bearing the inscriptions: "1934. In memory of the laying of the foundation stone of the new building of the Shanghai Fine Arts College."
20. A wrapper bearing the following name and address:-
"Miss Zau Soh Tsung (葛淑貞),
the Yen Dai Book Store,
From Tsaung San (董三).
December 5. "

List of Communist Documents found on person of Tsang Hai Ping(3rd accused) who was arrested on 10.12.35 while entering a communist base at No. 22, Lane 1177, Avenue Road, which was raided earlier the same day resulting in the seizure of a considerable quantity of communist pamphlets.

1. A note addressed to "Kwoh Tung" (pseudonym for "Oil Printing Section") giving instructions to print a manifesto of "Central" and an announcement relating to the resolutions of "Hao Zoen" (pseudonym for "Provincial Committee") and to consult with the sender "Hung Dau" (pseudonym for a certain communist organ) regarding methods of meeting with "Zing Tsung" (pseudonym for "Publication Section").
2. A note addressed to "Hao Zoen" and "Chien Hsiong" (pseudonyms for "Provincial Committee" and "Provincial Propaganda Section") from "Kwen Chung" (pseudonym for "Central"), dated Dec. 12, discussing the wordings of a communist article dealing with the North China situation.
3. A small bit of paper containing a note addressed to "Tsao Hwa" (pseudonym for a certain organ) asking for money and inquiring whether the addressee has solved the problems relating to his work and place of residence. No signature. Written on reverse side, "Shantung."
4. A draft of a circular relating to movements on the occasion of the September 18th Anniversary.
5. A note instructing the Publication Section to submit a report on publication work, with a number of questions relating to publication problems.

The above exhibits are contained in an envelope with the heading "St. John's University, Shanghai, China," and addressed to:-

Mr. Yui Ngoh Chuan(余玉川), Futan University, Kiangwan.

6. A mimeographed periodical entitled "The Torch Light Monthly, issue No. 5", containing an article praising the October Revolution and accusing "important" Chinese of pursuing their selfish ends ~~in~~ and disregarding the welfare of the people.
- 7) Letter addressed to Liang Ts Soong(梁思永), from Tsing(清), c/o Miss Ling Wei Sien(林碧仙), dated Dec. 6, introducing the bearer (? Miss Ling) to join the "Torch Light Monthly Society" which is said to be "yet imperfect owing to lack of efficient persons."

7

Wong Tuk Yuen (王德均) 1st. accused.

Henan.

D.S. Jones.

B'Well Sta.

10/12/35.

D.S.I. Shih Shu Chen.

I am 24 years of age and was born in Kaifeng and began my education at the age of 9 years, studying under a private tutor at home for four years. I then began to attend the 4th. Provincial Middle School at Henan, remaining there for three years, when I returned to Kaifeng to enrol as a student at the Kaifeng High Middle School. Altogether I studied for three years at this school, but during this period I went home for one year because of domestic matters. I finally left school at the age of 20 years and for nearly two years I was employed in the capacity of clerk to a lawyer at Kaifeng. This lawyer was a relation; he gave me my board and keep but no salary. In August 1933 I left him and came to Shanghai for the purpose of resuming my studies. For about a fortnight after my arrival here I stayed with my friend(s) at the Chenju University. At the end of this period I joined the Shanghai Art College in Rue du Marche, living in. There I took a course of painting and piano lessons. I left this college in July this year because my father, a farmer in Kaifeng suffered from the result of an inundation and could no longer afford to send me remittances. On leaving the Shanghai Art College I went to Ningbo in search of a job. I did not find work and on or about August 10th, I returned to Shanghai. After my return I put up in a lodging house in Chekiang Road and then went to a house at Taikoo Road. I was there one month and then removed to North Szechuan Road near Nanjing Road. Since December 1st, 1935 I have occupied a room at No. 22, Lane 1177 Chungking Road.

Wong Tuh Yuin () 1st. accused.

I have been working for the Communist Party since September 18th. A former schoolmate of mine from the Shanghai Art College first interested me in communism.

He was known to me as Zung (仲); I do not know his full name. When I returned from Hanking I met him in the street and it was he who induced me to live at Taku Road. The first time he took me to Taku Road, he introduced me to a man named Wong (王). I lived with Wong at Taku Road for one month, sharing with him the room over the kitchen. In return for the board and lodging I used to carry communist literature from the house to people who would meet me on the street at places previously agreed upon. It was on Wong's instructions that I removed to my present address in Avenue Road.

On Dec. 7, in the evening Wong took me to a point near the Kwang Hwa Theatre, Av. Edward VII, where we met a person named Tseng Ming Hyoong (仲明忠). After the introduction I was told that I had to live with Tseng and so I removed to the room occupied by Tseng at House 22, Lane 1177 Avenue Road.

Tseng did not discuss communism with me. At 7.30a.m. to-day (10/12/35) he gave me a package of communist literature and instructed me to take it to the corner of Hart Road and Avenue Road. I was to wait on the corner and hand it to a man who would approach me and say "Give me something". I do not know who this man could be. When I had reached Avenue Road near Hart Road I was arrested. This was the first time I had done anything for Tseng. I do not know what position

Wong Tuh Yuin () 1st. accused.

Tseng held in the Communist Party. Tseng did not promise me any wages for doing this work. He gave me free board and lodging.

I had no hand in writing the communist pamphlets or making the drawings found on me at the time of my arrest.

During the three days I have resided in Avenue Road no visitors have called upon Tseng Ming Hyoong or myself.

三月三日
Tsang Ming Hyoong. (2nd. accused.)

Anhwei.

D.S. Watson.

B'Well Station.

10/12/35.

Y.B. Peu.

我
I am aged 21 and was born in Fung Yang, Anhwei. I was a student at the Anhwei Middle School, Peiping and I left this school about one year ago and obtained employment as a writer of articles for various newspapers in Peiping.

The 1st. accused named Wong Tuh Yuin (王德寅) was a student at the same school and that is why I know him.

In the summer of this year I came to Shanghai to obtain employment as a writer of articles and resided above a coal shop named the Tien Chung (天成) on Park Road. After staying in Shanghai for about one month I could not find employment and returned to Peiping.

I again came to Shanghai about two months ago and lived in the Huh Tah Fong, off Hart Road, and obtained employment as a writer of articles to various newsagents under fictitious names.

About three weeks ago I went to live at House 22, Lane 1177 Avenue Road and when visiting the Kwun Hwa Cinema on Avenue Edward VII about one week ago I met the 1st. accused. He told me that he had just returned from Honan and I gave him my address. He told me that he had no employment.

Three days ago he came to live with me and brought with him several boxes, bookshelves, pictures and a bed. I do not know what the boxes contained and none of them were mine.

I am not a communist and know nothing about the communist party.

Signed. Tsang Ming Hyoong.

Trang Hui Ling (張惠英) 3rd accused)

Kwang Yuen, Szechuan

1st. witness

B'well Station 20-1-26

U.S.I. Shih Ssu Chien

I began to attend school at the age of 6 or 7 years when I attended a primary school in my home town Yuan, Szechuan, my native place. At the age of 10 years I entered a primary school in the same city, remaining there 5 years. After this I enrolled as a student at the Kwang Yuen District Middle School and graduated on the age of 16 years. I then finished my studies on account of ill health and stayed at home unemployed for about 2 years. From June 1934 to June 1935 I was employed as a teacher at the San Ling (三林) Primary School in Kwang Yuen. From July to November last I was in Nanking. Unable to find work in Nanking I came to Shanghai, on or about November 3, 1935. I stayed at No. 143 Jeepee Road with Ting Ling Sung (丁林生) from the day of my arrival until December 2. I went to this place on the advice of a friend in Nanking named Li Hung Jen (李鴻珍), who was acquainted with Ting Ling Sung. We left No. 143 Jeepee on December 2, when Ting removed to an address unknown to me. Since this date I have had no fixed abode. Last night I stayed at a straw hut in Jessfield Village.

I did not knock at the window of house No. 22, Lane 1177, Avenue Road. I was simply looking for a room to let when I was arrested.

The communist literature found on my person was given to me several days ago by Ting Ling Sung, who ~~had~~ instructed me to leave it at Yutan University, Ningshen. I did not know that this literature was communistic. I am not a communist and do not belong to any political party.